



5559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

# GOVERNMENT GAZETTE

## STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Price 20c Prys

Overseas 30c Oorsee

POST FREE—POSVRY

Vol. 144]

CAPE TOWN, 29 JUNE 1977

[No. 5614

KAAPSTAD, 29 JUNIE 1977

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. 1164.

29 June 1977.

No. 1164.

29 Junie 1977.

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 85 of 1977: Expropriation (Establishment of Undertakings) Amendment Act, 1977.

No. 85 van 1977: Wysigingswet op Onteiening (Oprigting van Ondernemings), 1977.

Act No. 85, 1977

EXPROPRIATION (ESTABLISHMENT OF UNDERTAKINGS)  
AMENDMENT ACT, 1977.

# ACT

**To amend the Expropriation (Establishment of Undertakings) Act, 1951, so as to further regulate the powers of certain undertakings to inspect land for purposes of expropriation or of the taking of the right to use land temporarily; and to provide for incidental matters.**

*(English text signed by the State President.)  
(Assented to 17 June 1977.)*

**BE IT ENACTED** by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

Substitution of  
section 7 of  
Act 39 of 1951.

**1.** The following section is hereby substituted for section 7 of the Expropriation (Establishment of Undertakings) Act, 1951:

“Inspection of land for purposes of expropriation or taking of right to use temporarily.

**7.** (1) If any land or the temporary use of any land or substance or, in the case of any real right in or over land, the substance to which such right relates, is required for any purpose referred to in section 2, the person referred to in that section or his authorized representative may—

- (a) for the purpose of ascertaining whether any particular land or substance is suitable for the purpose or use contemplated, or for the purpose of determining the value thereof—
  - (i) enter upon any land in question with the necessary workmen, equipment, material and vehicles;
  - (ii) survey and determine the area and levels of that land;
  - (iii) dig or bore on or into that land;
  - (iv) construct and maintain a measuring weir in any river or stream;
  - (v) in so far as it may be necessary to gain access to that land, enter upon and go across any other land with the necessary workmen, equipment, material and vehicles; and
- (b) demarcate the boundaries of any land required, or land the use of which is required, or land required for the exercise of any real right, for the said purpose:

Provided that such person shall not, without the consent of the registered owner and, if any person other than the said owner is the occupier, also such occupier, enter upon the land or enter any building or enclosed yard thereon or any garden attached to such building, unless he has given the owner and, if any person other than the said owner is the occupier, also such occupier, at least fourteen days' notice of his intention to do so.

WYSIGINGSWET OP ONTEIENING (OPRIGTING VAN  
ONDERNEMINGS), 1977.

Wet No. 85, 1977

**WET**

**Tot wysiging van die Wet op Onteining (Oprigting van Ondernemings), 1951, ten einde die bevoegdhede van sekere ondernemings om grond te ondersoek vir die doeleindes van onteining of van die neem van die reg om grond tydelik te gebruik, verder te reël; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.**

(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)  
(Goedgekeur op 17 Junie 1977.)

**DAAR WORD BEPAAL** deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 7 van die Wet op Onteining (Oprigting van Ondernemings), 1951, word hierby deur die volgende artikel vervang:

„Ondersoek van grond vir doeleindes van onteining of neem van reg op tydelike gebruik.

7. (1) Indien grond of die tydelike gebruik van grond of goed of, in die geval van 'n saaklike reg in of oor grond, die goed waarop dié reg betrekking het vir 'n doeleinde bedoel in artikel 2 benodig is, kan die persoon in daardie artikel bedoel of sy gevolmagtigde—

- (a) ten einde vas te stel of bepaalde grond of goed vir die beoogde doeleinde of gebruik geskik is of ten einde die waarde daarvan te bepaal—
  - (i) enige betrokke grond met die nodige werksmense, toerusting, materiaal en voertuie betree;
  - (ii) daardie grond opmeet en die oppervlakte en hoogtes daarvan bepaal;
  - (iii) op of in daardie grond grawe of boor;
  - (iv) 'n meetdam in 'n rivier of stroom bou en in stand hou;
  - (v) vir sover dit nodig is om toegang tot daardie grond te verkry, met die nodige werksmense, toerusting, materiaal en voertuie enige ander grond betree en daarvoor gaan; en
- (b) die grense afbaken van grond wat, of grond waarvan die gebruik, of grond wat vir die uitoefening van 'n saaklike reg, vir genoemde doeleinde nodig is:

Met dien verstande dat so iemand nie sonder die toestemming van die geregistreerde eienaar en, indien 'n ander persoon as bedoelde eienaar die bewoner is, ook daardie bewoner, die grond of 'n gebou of afgekampte werf daarop of 'n tuin aan so 'n gebou verbonde, mag betree nie, tensy hy die eienaar en, indien 'n ander persoon as bedoelde eienaar die bewoner is, ook die bewoner minstens veertien dae kennis gegee het van sy voorneme om dit te doen.

Vervanging van artikel 7 van Wet 39 van 1951.

Act No. 85, 1977

EXPROPRIATION (ESTABLISHMENT OF UNDERTAKINGS)  
AMENDMENT ACT, 1977.

(2) If any person has suffered any damage as a result of the exercise of any power conferred in terms of subsection (1), the person concerned referred to in section 2 shall be liable to pay damages or to repair such damage.

(3) Any proceedings by virtue of the provisions of subsection (2) shall be instituted within six months after the damage in question has been caused or within six months after the completion of the acts contemplated in subsection (1), whichever period is the longer, and may only be instituted if the plaintiff has given the said person not less than one month's notice thereof and of the cause of the alleged damage."

Short title.

**2. This Act shall be called the Expropriation (Establishment of Undertakings) Amendment Act, 1977.**

WYSIGINGSWET OP ONTEIENING (OPRIGTING VAN  
ONDERNEMINGS), 1977.

Wet No. 85, 1977

(2) Indien iemand skade gely het as gevolg van die uitoefening van 'n bevoegdheid verleen ingevolge subartikel (1), is die betrokke persoon bedoel in artikel 2 aanspreeklik om skadevergoeding te betaal of die skade te herstel.

(3) 'n Geding uit hoofde van die bepalings van subartikel (2) moet ingestel word binne ses maande nadat die betrokke skade veroorsaak is of binne ses maande nadat die handeling bedoel in subartikel (1) voltooi is, watter tydperk ook al die langste is, en kan slegs ingestel word indien die eiser die bedoelde persoon minstens een maand kennis daarvan en van die oorsaak van die beweerde skade gegee het."

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Onteining (Oprigting Kort titel. van Ondernemings), 1977.

(1) Indien iemand skade gelyk het as gevolg van die uitsondering van 'n bevestigende versoen ingevolge subartikel (1), is die betrokke persoon bevoegd in artikel 2 aanspreeklik om skadevergoeding te betaal of die skade te betaal.

(2) 'n Geding om hoërde van die bepaling van subartikel (1) moet ingestel word binne ses maande nadat die betrokke skade veroorsaak is of binne ses maande nadat die handeling beëindig is in subartikel (1) volhou, want tevergeef of al die laaste is, en kan afgesien word indien die skade die bedoelde persoon minstens een maand lank daarvan en van die oorsaak van die beweerde skade geskei het.

3. Hierdie Wet het die Wysigingswet op Ontbinding (Opbinding van Ontbinding), 1977